

1939-05-25

SENDER

Astrid Warberg-Goldschmidt

RECIPIENT

Johanne Christine Larsen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Datoen er skrevet øverst s. 1

General comment:

Johanne/Junge C. Larsen var i maj
1939 indlagt med en brækket fod.

I et brev fra Astrid Warberg-
Goldschmidt til Johanne C. Larsen
1939-05-10 fortalte Astrid, at en
kammerat havde lavet et telt/en
pavillon til hende til havebrug (brevet
er ikke i KTDK).

Thopedeaborg var en kopi af
barndommens legehus, som Astrid
Warberg fik opført i haven i Hareskov
By.

Astrid Warberg-Goldschmidt havde i
længere perioder ikke kontakt med
datteren Ina/Sjums.

Swamm d'rüber: "Visk det ud"; pyt
med det. (Lex.dk)

En swagger var en løsthængende
frakke til både indendørs og udendørs
brug. Denne beklædning var moderne
i 1930'erne (Nat.Museets
hjemmeside).

Friedrich Schiller skrev skuespillet
Marie Stuart i år 1800.

Heilmann kan være flere forskellige
personer. Følgende kendes ikke:
Albrecht, Edith, Ungkarlene, Syersken,
Frk. Halle.

Ole kan muligvis være Ina
Goldschmidts søn.

Sender's location:

Hareskov

Sender info (seal, address, etc.):

Bynavnet er skrevet øverst s. 1

Recipient's location:

Kerteminde, Sygehuset

Recipient info (Transcript, Inscription,
etc.):

Adressen er skrevet på kuvertens
forside

Mentioned people:

- Albertsen

Ina Goldschmidt

Adolph Hitler

Bodil Ipsen

Adolph Larsen

Søren Madsen

Axel Müller

Daniel Myschetzky

Karen Pilegaard

Janna Schou

Marie Stuart

Therp

Laura Warberg

Minna Warberg

Mogens Warberg

Erik Warberg Larsen

Martin Warberg Larsen

Laura Warberg Petersen

Archive:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske
Arkiv, BB8400

Trykt udgave:

Nej

Provenance:

Testamentarisk gave til Østfyns
Museer fra Laura Warberg Petersen

TRANSCRIPTION

[Med blæk på kuvertens forside:]

Fru Johanne Warberg Larsen

Sygehuset i

Kerteminde

Fyen

[Med blå kuglepen på kuvertens forside:]

læst 12-2-2000.

(Bibbe)

[I brevet:]

Dette er et fedt Fortællebrev!

Hareskov, 25 Maj 1939.

Kære lille Junge! Du skal sandelig have et lille Pinsebrev - og det må forfattes i Aften, så Axel kan få det med i Morgen, Fredag. Bare du har fået mit sidste, som jeg i Søndags medgav Myschetzky - jeg stoler ikke på Herrers Brevhukommelser! måske befinder det sig stadig i hans fyrstelige Lomme! Forhåbentlig har du fået en lille beskeden Pinsesending med lidt Frugt og Chokolade, og forhåbentlig vil den gøre dig godt! Ifjor lå jeg til Sengs April-Maj; så jeg føler dybt med dig, at du går glip af denne skønne Tid; i Dag har der endelig været rigtig sommervarmt - jeg har siddet ude i Haven hele Dagen med noget Sytøj; Frugttræerne står nu i det vildeste Flor - jeg tror aldrig de har blomstret så overvældende som i Aar - det er simpelthen Blomster altsammen - hvertandet Træ røde - hvertandet snehvide; og Pæretræerne ligeledes snehvide - og så dette vidunderlige Vejr til Blomstringen - Bierne muntre sig ordentlig - jeg nyder Haven intensivt, også fordi den nu er så velholdt i alle Retninger - også med Gødning, Beskæring osv, den er virkelig fuldendt; mit Telt er trådt i Funktion - dvs. der er lagt Gulv - nemlig Græstørv fra Engen - og en Liggestol sat op - derinde tog jeg Middagssøvnen i Dag - efter først at have ligget og frydet mig over alle Frugtblomsterne - fra Teltet kan jeg overse hele Haven.

Jeg har siddet i Aften og arbejdet med en Oversættelse (Fordanskning) for Myschetzky - Klokken er snart 10 - og jeg har en Masse at fortælle. (Apropos M. - fik du nogensinde læst "Nøglen" - den russiske Roman, du lånte af mig fra Zarrigets sidste Tid?)

Mit Brev i Søndags sluttede med, at M. kom. Han blev til Aftensmad - da han er ensom og ulykkelig (?) - nemlig bortgået fra Kone og to voksne Børn, det er jo altid et foretagende, og han synes at være glad ved at komme herud til os. Lidt ud på Aftenen kom så Heilmann med en tysk forhenv. Kaptajn, Hr. Albrecht - flygtet, da han var med til et Komplot mod

Hitler! De vilde frygtelig gerne leje Thopedeaborg m. Annexet osv - var begge vildt begejstrede for Haven - og hele Menagen; Albrecht var meget interessant - højst kultiveret - havde på 3 Aar lært sig fint Dansk, kendte forud fra Oversættelser en Mængde dansk Literatur, som han nu havde læst på Dansk! De vilde komme midt i Ugen og aftale, hvad de selv skulde medbringe. Mandag Aften kom mit søde Nus - strålende glad fra Sverrigsturen med Edith (Fru Madsen) - de var kommen til Københ. Søndag Aften Kl 12, Nus havde så overnattet hos Edith. Næste Dag gik hun ud til Kunderne med sine 2 Kofferter - fulde af Nyheder (de var hos Terp inden Afrejsen til Sverrig - hvor de iøvrigt købte en Masse nye morsomme Ting, i Glas altså) - og tænk dig hun fik Bestillinger for over 600 Kr! noget uhørt i Sommertiden - de har endnu aldrig haft så meget Sommerarbejde. Og i Aftes

2/

kom en forhenv. Skolekammerat fra Lyngby, som skulde købe en Brudegave - hun købte et Likørstel til 15 Kroner. Og i Dag telefonerede Minna - (de har fejret Mogens' fine Examen - han har stået berømmet i alle Aviser - 188 points - der skal 175 til Udmærkelse - og han er vist Landets yngste Jurist - de er lykkelige) - Minna ringede altsaa i Dag og bestilte en Sølvbryllupsgave til et Lægepar - med opgivne Motiver (Nus sagde, det var næsten som til en Selskabssang!!) - det bliver dyrt! de bør også straffes, fordi de aldrig når herud, hvilket Axel (ikke jeg) er meget fortørnet over! Axel føler sådant som en Tilsidesættelse - men Herregud - - -. Dog skal jeg ikke nægte, at jeg blev lidt frapperet da Minna sagde, at Sjums og Ole havde besøgt dem for en Ugestid siden - Sjums' Operation var forlængst vel overstået - og jeg skrev igår et bekymret Brev til hende og spurgte, hvornår hun skulde på Hospitalet! Nå. Schwamm d'rüber. - På Lørdag får Axel Sommerferie og samme Aften skal vi til det store årlige Drikke og Dansegilde hos Ungkarlene; Nus har i den Anledning købt sig en henrivende Swingkjole, som klær hende bedårende. Jeg har været til hos ["til" overstreget; "hos" indsat over linjen] den lokale (gode) Syerske, som "omforandrer" min sidste Brudekjole, som var af Natursilke - med et småternet grønligt Mønster, som i Aar er meget moderne - den tegner til at blive nydelig. Og vil du tænke dig, af Mors gamle, sorte Råsilkeoverstykke har hun syet en tip top moderne Swagger, som er bleven et helt Pragtstykke, jeg synes, det er så morsomt, at Mors gode Klædningsstykke nu igen kommer til Ære og Værdighed; jeg har passet godt på det og luftet det hvert Forår af Kisterne. Både Nus og jeg glæder os nu en Streg mere, som man jo gør, når Stadsen er i Orden.

På Grund af de formodede Lejere tog jeg fat i Mandags på at gøre hovedrent i Thopedeaborg, der var helt stuvet til med en Masse Sager, som jeg måtte flytte ud i det tømte Tørvehus - skønt gamle Albertsen hjalp mig godt med al Flytningen, oversteg Foretagendet dog meget mine svage Kræfter - men yndigt blev der. Næste Dag kneb det derfor - men der var ingen Vej udenom, nu kom Turen til Endevending af de tre store Kofferter fulde af forskelligt Tøj - alt blev luftet i Solen - sorteret - Vintertøj pebret ned - jeg arbejdede begge Dage fra 6 Morgen til 6 Aften. Og tænk - så kom de Snøbler slet ikke. Axel ringede Heilmann op i Dag - de kommer først efter Pinse - Bæster, jeg havde altså ikke behøvet forcere Arbejdet sådan. Nå, så tog jeg to rolige Sydage i Haven, igår og i Dag, og er nu frisk til Pinserengøring i Morgen og Lørdag. Fru Pilegård, Sallinge, har skreven, at hun i Morgen afsender nogle slagtede og istandgjorte Kyllinger til Pinsehøjtiden - lubra! Og arme lille Munter skal opereres i Morgen paa begge Øjne (lokalbedøves) af Dyrslægen. Frk. Halle (Rævehalle) som er Sygeplejerske har lovet at assistere; vi var derovre i Aftes - så Ræveungerne, de er bedårende - blåsorte med hvid Dusk på Halen! under Burene løber hvide Kaniner på saftigt Græs - Rævetænderne løber i Vand. En af hendes 200 Kyllinger var bleven bidt ["bidt" overstreget] hugget i Nakken af en [teksten fortsætter i venstre margen s. 4; lodret:] Skade, hun havde givet den Hefteplaster på; der som en Hætte gik helt ud over Hovedet, om Halsen et Bind - den var uhyre komisk, lignede Bodil Ibsen som Maria Stuart (s 1' Side)

[Indsat i venstre margen s. 1; lodret:] Mere var der ikke om Kyllingerne. Søren Madsen og Edith var der i Aftes og købte for 22 Kr. af Nus (foruden for 170. - forleden!) Hils nu alle dine gode! Bibbes Blomst er stadig herlig! Tusinde Hilsner, søde lille Junge, fra Dis. Nus hilser!



Rancho Bar, 25 May 1939.

[illegible]

Kære lille frøinge! Din skøn Brevdelig hilsen og
 lille Pineskiver - og det var jo faktisk i Aften, 2^e
 Avel kan du det med i Kungen, Fredag. Bare du
 har først mind tilskole, som jeg i Søndags medgav Kry-
 schetky - og stoles ikke på Herrers Brevhilsen-
 metser! måske befinder det sig stadig i hans
 fjendelige Lomme! Farkåbenlig har du først en
 lille bestanden Pinesending med lidt Frugt og
 Chokolade, og farkåbenlig vil den gæd dig, og!
 Joffe til jeg vil Leve April - Maj, så jeg får det dybt
 med dig, at du går glip af denne skønne Tid;
 i Dag har det endelig været rigtig Sommervarme
 - og har siddet inde i Stuen hele Dagen med
 noget Lyt; Frugthæderne står nu i det vildste
 Flus - og tror aldrig de har blomstret så
 overvældende som i Aar - det er virkelig
 blomster altsammen - herunder de røde
 anemander snehvide; og Persheerne lyse
 snehvide - og så de lilla vildt-lilje Lyr til
 Blomstringen - Bierne minde sig idelig
 - og nyder Kænen intensivt og i færd i den
 nu er så velholdt i alle Leiligheder - og med
 Gødning, Beskæring osv, den er virkelig fildend
 med Telt og Træ i Frugt - og v. s. er et godt
 nemlig Frøstærk fra Dagen - og en Lige-
 sat af, derinde tog jeg Frugtstøven i Dag - efter
 først at have liget og fyldt mig med alle Frugt-
 blomsterne - for Tælk kan jeg nyde hele Stuen.
 Jeg har siddet i Aften og arbejdet med en

B88400

Menneskelde (Farlaukning) for Nykøbing
Kladden 2. januar 18 - Sige 17 var en Læse
af fortælle. (Apropos M. - fik du nogensinde
læs, Niglen - den russiske Roman, du læste
af mig fra Zaroffs sidste Tid?)

Mit Brev i Søndag sluttede med, at du kom.
Han blev til Aftenmaal - da han var en
af uheldig (?) - nemlig bogstavelig fra Kone og to
indvorne Børn, desuden et almindeligt Fæstagslunde,
og han synes at være glad ved at komme
herud til os. Lidt tid på Aftenen kom 2
Karlmann med en hvid jakke. Høflig, de
Albrecht - flygtet, da han var med til et
Komplot mod Stilles! de vilde flygtelig
gerne lade Thapleaborg m. Anstalt os -
men begge vilde begynde for Hansen - og
hede meningen; Albrecht var meget interesseret
- højt kultiveret - havde på Glas ladt sig
finde dansk, kendte farve fra Menneskelde
en indvorne dansk Koneaktør, som han nu
havde ladt på dansk! de vilde komme
midt i hagen og afstale, hvad de selv skulde
medbringe. Mandag Aften kom mit gode
Kun - strålende glad fra Snerrigsholm
med Edith (Fin Mathen) - de var komne
til København. Søndag Aften Kl 12 kom han
overnattet hos Edith. Skøde Dag gik hun
ud til Kinderne med sine 2 Koffertbøger
fulde af Nyheder (de var deponeret hos Torg
inden Afteneren til Snerrig - hvor de iøvrigt
både ~~en~~ Masse nye morsomme Ting, i Glas altså)
- og tænkt på, hun fik Bestillingen for over 600 Kr!
nogen indtækt i Sommeren & de har endelig
nået det så meget smukt! Og i Aften

2 / som en farhens. Skolebarnemærke for Lyngby,
som skulde bide en Brudegane - him bødte
et Lidskabel til 15 Krones. P. i Dag kaldes en
Minna - (de har fejret Mogens' fine Examen
- han har staaet herommed i alle Aars - 188
paarub - der skal 175 til blindehelte - og han
er vist Landets yngste Jurist - de er lyk-
salige) - Minna ringede altid i Dag af beskik-
en Solbrøllupsgane til et Lappes. med
opgiene Maliser (hvis sagde, det var nok som
til en Solbaksang!!) - det bliver dyrt! de
har ogsaa skuffer, faad de aldrig mere herid,
hvisket Arel (ikke jeg) i meget fortæret over!
Arel føler sig som en Tilsidesættelse - men
Herregud - - - . Dag skal jeg ikke nægte, at
jeg blev lidt frappet da Minna sagde, at
Jens og Ole havde headt dem for en
høvelst Bilen - Jens' Operation var for-
langt vel overstaaet - og jeg skues ogsaa
et hejgymet Brev til hende og oprigte,
hvornaa him skulde gi Hospital! Na.
Schmann drüber. -

P. S. Laila for Arel Munderferie og samme
Aften skal vi til det store Arlige Drikke og
Dancefeste hos Ingvaldene, hvis har i den
Anledning bød sig en hejvende Sneingale,
som blev hende belærende. Jeg har været
til den lokale (gule) Sigerste, som "omfandtes"
min sidste Brudegale, som var af stakviske
- med et smukt, grønt Munder, som i det er
meget moderne - den tog sig til at blive mykely.

G. vil hi tænke p. af Maas gamle, saare Ræ-
 kelseoverskytke har him dygt en lig tap
 moderne Progger, som er bleuen et helt
 Tragthed, jeg synes, det er i Maasom,
 at Maas gode Kledningsstykker nu igen kommer
 til Oie af Værdighed. p. har paaet godt p.
 det af Lighed det huer Daa af Kisterne.
 Både nu af p. glædes at sin en Kage mere,
 som man p. gae, naar Staden er i Orden.
 P. truer af de farvandede Legene tog jeg
 sat i Mandags p. at gae hovedent i
 Thørelshøj, der var helt skines til med
 en Maas Lige, som p. måtte flygte til i
 det til omke Tårnet - skjønt gamle Alleen
 p. mig godt med al Rytningen, overhø
 Trætageløst dog meget mine søge Kraft
 men yndigt thles der. Næste Dag kom det
 derfor - men der var ingen V. inden, nu
 som Turen til Rindende af de tre store
 Løfter fulde af forskelligt Tøj - all over
 Lighed i Løse - søkret - Viskerhøj febrer
 ved - p. arbejdede begge Dage for 6 hinger
 til 6 Aften. G. tank - se born de Nibler
 sled ikke! At al rigelige Reilman af i Dag
 de bornes findt efter Prins - Blaker, p.
 hende alder ikke behøves af farvere Rødt, det
 s. dan. At s. tog p. to rødt. 12 dage i Staden
 i p. af i Dag, og er nu frisk til Prinserearing
 G. hinger af Lørdag. Fri P. Capist, Sallinge, har
 skrevet, at him i hinger, afsender nogle Skæde og
 i stand p. for Køl - til Prinsstøtten - ikke! G. arde
 i Staden p. for operere i hinger p. begge Gne Klabbe-
 lille Minder skal operere i hinger p. begge Gne Klabbe-
 dore, af Lørdag. For. Stalle (Ruehølle) som er Sygeplejee
 hoes, af at assistere, i uoverens i Aften - se Reveningene
 der hederne - til gætte med vil Dug p. Staden i under Børne
 Løse heder Rødt p. sødligt Tris - Rødt heder Løse i Vand
 er at heder 200 Lørdag som bleuen det hinger e. heder af en